

掌握您的能源用量和費用。

在 **sce.com**，我們有許多工具和服務能幫助您控管能源用量和費用。以下是其中幾個例子：

預算助手 (Budget Assistant)



您可以用「預算助手」控制預算，避免超支。這個免費虛擬助手是「我的帳戶」的功能之一，它會預測您下一期帳單金額，比對您自行設定的支出目標（預算）。這項工具以接近同步的速度追蹤您的電費，然後以電郵、電話或簡訊發送警示通知，讓您知道自己的用電情形。您可以選擇在每個星期、每個帳單週期的月中，或只在您的預測金額即將超出支出目標時收到通知。您有機會在收到下一期帳單前做一些改變，避免收到意外高額帳單。

能源管理中心 (Energy Management Center)

讓科技幫您節省住家能源。來到我們的「能源管理中心」專屬網頁，您可以找到所有最新的能源管理產品、計劃、退款和工具。該中心提供的智能產品、智能計劃和智能工具，可引導您走向靈活且有效率的能源生活。

能源顧問 (Energy Advisor)



我們的「能源顧問」線上工具能幫助您發掘簡單且通常低價或免費的方式，為您的住家提高能源效率。透過這項快速調查提供的客製化節能建議，您將發現，節省電費比想像中還要簡單。



電費帳單協助

我們提供多項計劃幫助您節能和省錢。



住宅帳單折扣 和援助

透過 CARE 或 FERA 獲得每月帳單折扣

日常開支的變動對某些家庭的影響可能比其他家庭大。如果您的家庭符合現行的收入和家庭人數要求，或者您家裡有人參加網站上所列的任何公共援助計劃，您或許有資格加入以下一種折扣費率計劃，幫助您減少電費：

- **加州能源優惠計劃 (California Alternate Rates for Energy, CARE)** 每月能為您減少大約 30% 電費。
- **家庭電費補助計劃 (Family Electric Rate Assistance, FERA)**
為每月超過基準用電 30% 的三人或以上的家庭的電費帳單提供折扣。

請上網站 sce.com/care 瞭解您是否符合資格，在線上提出申請，或下載申請表格。這兩項計劃使用同一份申請表格。

免費提供節能電器

我們的「節能援助計劃」(Energy Savings Assistance Program) 幫助符合收入條件的家庭節約能源和節省電費。無論您的住宅為自有或租屋，我們將負責購買和安裝節能電器及服務的全額費用，例如電冰箱、空調機、照明、智能電源延長線、泳池幫浦，以及讓您家裡更舒適的耐候改造服務。

想瞭解您是否符合資格，請上網站 sce.com/esap 查詢，今天就提出申請。

需要協助支付帳單嗎？

我們知道，家庭財務有時會遇到挑戰。下面一些實用的計劃和機會能協助您支付電費帳單。

付款安排

如果您需要更多時間支付帳單，可進行線上付款安排。請登入「我的帳戶」(sce.com/myaccount)，瞭解您是否符合資格。如果您想在帳單到期之前進行付款安排，或者您無法註冊「我的帳戶」，請致電 1-800-950-2356 聯絡我們。



一次性帳單付款

生活中少不了電力，而經濟困難的用戶可能需要援助。「能源援助基金」(Energy Assistance Fund, EAF) 致力在用戶最需要的時候提供急難援助。

如果您付不出帳單且符合資格要求，EAF 每 12 個月可提供您最高 \$100 的一次性能源帳單付款補助。

請上網站 sce.com/eaf 查看可安排一次性帳單援助的區域合作夥伴名單。

Multicultural services

Cambodian / ខ្មែរ	1-800-843-1309
Chinese / 中文	1-800-843-8343
Korean / 한국어	1-800-628-3061
Vietnamese / Tiếng Việt	1-800-327-3031
Spanish / Español	1-800-441-2233

加州能源優惠計劃由加州公用事業用戶資助，並且在加州公用事業委員會 (California Public Utilities Commission) 指導下由 Southern California Edison 負責管理。本計劃將持續至經費用盡或計劃終止為止，以較早者為準。計劃如有變更，恕不另行通知。有條款和條件限制。

節能援助計劃由加州公用事業付費者資助，並且在加州公用事業委員會指導下由 Southern California Edison 負責管理。本計劃以先到先得的原則提供，直到經費用盡或計劃中止為止。服務可能無法在所有區域提供。可能有特定條件限制，例如待更換系統或電器的機齡、尺寸和狀況。在某些情況下，您可能需要支付共付金。加州消費者沒有義務購買任何全額收費服務或其他並非由本計劃資助的服務。屋主和租客均可申請本計劃。在服務提供之前，租客可能需要向物業業主取得書面許可。

免費節能家電，助您降低電費。

透過節能補助計劃

(Energy Savings Assistance Program)，將您家中目前正在使用的電冰箱、製冷系統、照明和其他電器更換為高能效型式，幫您降低能源費用。



提供的家電和服務

冷卻系統

如果您家中有可以工作的空調，可獲得以下其中一項服務：

- 替換節能中央空調或房間空調，或者
- 節能蒸發冷卻器(亦稱「濕墊冷卻器」)

注：以上服務可能並非在所有地區提供。

冰箱替換

老式冰箱運行成本較高。符合ENERGY STAR®(能源之星)標準的型號可**免費**提供給您，用以替換非節能冰箱。此外，我們將取走您的老式冰箱，進行恰當的棄置和回收利用，不收取任何費用。

注：所有替換冰箱符合ENERGY STAR®(能源之星)標準。我們將安裝白色頂置冷凍室型號，無其他功能，如制冰機。替換冰箱大小根據老式冰箱的尺寸而定。

智能電源板

電視機、DVD機、家庭影院系統、電腦、印表機和遊戲控制器等是一些您認為已關閉、但仍在耗電的電器設備。我們提供**免費**的智能電源板，可以在您的設備關閉、進入待機模式時，降低能耗。

泳池泵替換

如果您家是獨立屋，擁有地面泳池。您可能符合**免費**替換大為節能的泳池泵的條件。

節能協助計畫—簡單如ABC

1. 資格與評估

您必須符合特定的家庭收入標準，才具備資格。資格審查後，專案承辦人將對您家進行初步排查，對可能需要安裝的一個或多個家電設備或服務進行評估。

2. 提供服務

安裝和服務，如門窗密封，由正規社區服務機構和受認可的專案承辦人負責執行。

3. 檢查

為確保升級改造後使用者滿意、核實所安裝的家電工作正常及服務到位，可能會進行檢查。

門窗密封服務

對擁有電暖設備的家庭，可能會獲得門窗密封服務，使家居冬暖夏涼。

注：如果家庭採用氣暖，則應當聯繫當地天然氣供應商，以便獲得門窗密封服務。

照明

高能效燈具和燈泡可節約能源並幫您省錢。

- 可提供發光二極體 (LED) 燈泡，因為這類燈泡比一般白熾燈泡省電且壽命較長。
- 還可提供使用 LED 燈泡的室外燈具作為替換。
- 可提供高能效 LED 朝天立燈，替換目前正在使用鹵素燈泡或白熾燈泡的型式。

申請節能協助計畫或詳情諮詢，

 **1-800-736-4777**
 **sce.com/esap**

Energy Savings
Assistance Program™

3.6875"

要是我的備用計劃包括可攜式發電機呢？

可攜式發電機可用來在停電時供電。當您將醫療器材直接插入臨時性的可攜式發電機時，請小心遵照製造商的指示操作。絕不要試圖將發電機連接至房屋線路，只有持照電工才能這麼做。可攜式發電機千萬不可直接連接至電力公司的電力線。

如果我購買一台發電機，需要告知 SCE 嗎？

需要。根據州法規定，如果您的住宅或商業使用發電機，必須告知您的電力公司。如需通知我們，請致電 **1-800-655-4555**。

更多資訊

如果您需要更多資訊，或需要協助填寫申請表，請致電 **1-800-447-6620** 聯絡我們，或瀏覽 sce.com/medicalbaseline。



3.75"

Multicultural services

Cambodian / ខ្មែរ 1-800-843-1309
Chinese / 中文 1-800-843-8343
Korean / 한국어 1-800-628-3061
Vietnamese / Tiếng Việt 1-800-327-3031
Spanish / Español 1-800-441-2233

©2018 Southern California Edison. All rights reserved.
SCE 14-539-6-CH REV7/18 (CW) CHINESE



3.75"



醫療用 電補助

當您家中需要使用電動式醫療設備時。



8.5"

醫療用電補助

如果您或家中有人需要固定使用電動式醫療設備，或需使用其他符合資格的醫療器材，我們的醫療用電補助 (Medical Baseline Allowance) 計劃能額外提供每天 16.5 千瓦小時的優惠用電。* 此配額以最低基準費率提供，可補貼醫療設備運作所需電費。

無論您的家庭收入多少，只要您符合以下條件，就有申請資格。我們鼓勵您申請醫療用電補助。

我如何得知自己是否符合資格？

如果您或另一位全天住在家裡的人符合以下條件，就有資格申請醫療用電補助：

1. 需要固定使用電動式醫療設備，才能維持、取代或恢復重要生理功能，和/或
2. 受到特定病症的影響，包括多發性硬化症、系統性硬化症、下身麻痺、四肢麻痺或半身麻痺等（完整清單請見 sce.com/medicalbaseline），或
3. 患有需要暖氣和/或冷氣的致命病況或免疫系統受損。

如果用戶純因醫療狀況相關的空調需求而獲得醫療用電補助，則無法參加 SCE 的夏季折扣計劃。

符合資格的醫療設備有哪些？

任何經由機械或人工方式維持生命或恢復/取代重要生理功能（包括行動能力）的電動式器材，都被視為符合資格的醫療設備，包括（但不限於）維生設備在內。若器材用於治療，但並非在醫療上維持生命所必須，則不符合資格。

* 對聖卡塔利娜島 (Santa Catalina Island) 的瓦斯用戶而言，標準醫療補助配給為每天 0.822 千卡。

如何申請？

請填妥隨附申請表中的用戶部分（第 1 部分）。接著，請病人的合格醫療人員填妥其餘部分並簽名（第 2 部分）。檢查申請表，確定所有欄位均已填妥，然後放入隨附信封寄到：

Southern California Edison
Medical Baseline Department
P.O. Box 9527
Azusa, CA 91702

重要須知：在批准您的醫療用電補助配給申請之前，SCE 可能派員到府上驗證設備。

要是我的電費由物業業主或另一方支付呢？

如果物業業主或另一方以多戶住宅 (Domestic Multi-family, DM) 費率為您的住所支付電費，則您的付費者和醫療人員都必須在醫療用電補助申請表上簽名。

這項配給什麼時候會出現在我的帳單上？

如果您的申請獲得批准，在您參加計劃期間，您的醫療用電補助配給會出現在以後所有帳單上。

我的申請需要展延嗎？

所有醫療用電補助申請都必須定期展延。我們將在您的預定展延日期以前寄一份展延表格給您。展延頻率取決於您的病況種類和您使用的醫療設備。在審查過程中，我們可能會請您的醫療人員填寫一份展延表格，確認您仍然需要此醫療設備。

要是我搬家呢？

如果您搬到 SCE 的服務範圍內，您的醫療用電補助配給可轉到新的服務地址。欲知詳情，請致電 **1-800-447-6620**。

萬一停電呢？

所有靠電動式醫療或維生設備生存的用戶，都應隨時備好一套備用電力系統或其他必要計劃，以便在停電時確保其健康和安適無虞。SCE 不提供備用發電設施。

製造商通常會為其醫療設備提供備用電池系統（可攜式組件）。如果您需要協助確認您的器材是否有備用電池系統，請聯絡設備製造商。

註：如果一個住宅區預定將輪流停電或進行維護作業，我們將會用自動語音電話通知該區的醫療用電補助用戶。



公共安全斷電

加州森林火災的威脅真實存在且日益嚴重。SCE 降低森林火災風險的方式之一是公共安全斷電 (PSPS)。在此類事件期間，由於惡劣的天氣狀況，例如可能造成電線掉落和產生火花，進而可能導致森林火災的強風、高溫 and 乾燥植被，我們可能需要先行切斷電力。



PSPS 事件是臨時的，旨在保證您和社區之安全。

居住在加州公用事業委員會所定義的高火災風險區域內的用戶更可能遇到 PSPS。然而，由於電網的互連方式，不居住在這些高火災風險區域的用戶亦可能受到影響。

我們會在潛在斷電的大約兩天前通知受影響的用戶。此通知將透過電子郵件、簡訊或電話進行。我們亦會在潛在停電的大約一天前向用戶傳送另一則通知。我們將定期在我們的網站和社交媒體管道上為用戶提供最新資訊。電力恢復後，我們也會通知受影響的用戶。



加州居民必須做好計畫並備好應急包。

可在以下網站瞭解詳細資訊和
註冊接收 PSPS 通知：

sce.com/PSPS

住宅費率計劃

找出 最適合 您的 費率計劃。



瞭解新的費率計劃選項。根據家裡特定的能源使用情形，選擇最適合您的計劃。

您的住宅狀況、家庭人數、作息時間和生活型態，都會影響您的用電需求。我們的費率計劃經過精心設計，讓您可根據家裡具體的生活型態，找到最適合且划算的費率。

選擇分級制或按使用時段收費。

您有兩種費率類型可選：分級制或按使用時段收費 (TOU)。



分級制費率根據用電量決定價格。用戶每個月為「基準」用量支付固定費率。當此配給量用完後，費率就會升高至較貴等級。



TOU 費率根據用電量和用電時間決定價格。這類計劃隨著一天中不同時間、一週中不同日子以及不同季節，會有不同費率。夜晚和週末的電費費率較低，而能源需求高峰時段的費率較高。

費率計劃比較工具

建議您使用我們的線上「費率計劃比較工具」，查看您目前計劃與其他可用計劃選項之間的**個人化**比較情形。請連線至 sce.com/rateplantool，瞭解您是否可利用另一項計劃節省電費。

費率比較工具所預測的帳單影響幅度僅為約略值，其依據為您過去 8 個月或更多月份的帳單用量記錄，包括至少 2 個夏季月份。

保留原有折扣。

如果您目前正透過加州能源優惠計劃 (CARE) 或家庭電費補助計劃 (FERA) 享有折扣，仍可在不影響折扣的情況下選擇您想要的費率計劃。

取得有關醫療設備的協助。

如果您家中有人需要使用電動式醫療設備，您可能有資格加入我們的醫療用電補助 (Medical Baseline) 計劃，為您每天增加 16.5 度電的基準配給量。欲知詳情，請致電 1-800-447-6620 或瀏覽 sce.com/medicalbaseline。

住宅費率計劃

費率計劃

適合您的生活型態嗎？

計劃詳情

分級制

電價僅按照能源用量分級，無關乎時段或季節。

度電



低用電量用戶



小家庭或公寓

TOU-D-4-9PM¹

可利用電價較低時段控制電費。



小至中型家庭



住戶晚上在家



平日下午 4 - 晚上 9 時用電量低



夏天很少使用空調

TOU-D-5-8PM¹

可利用電價較低時段控制電費。



小家庭或公寓



住戶平日白天在家



平日下午 5 - 8 時用電量低

TOU-D-PRIME⁴

提供比其他 TOU 費率更低的平日變動費率，但固定費用較高。



高用電量用戶



大家庭



電動車車主



能源/電池儲存用戶



電熱泵用戶

• 最低費率：

第 1 級的每度電 (KWh) 電價最低。如果您的用電量超過基準配給量，則電價升高至第 2 級。

• 最高費率：

當用電量超過基準配給量的 400% 時，會加收高用量費。

• 季節性費率²附帶基準折扣額³

• 最低費率：

冬季：上午 8 時 - 下午 4 時

夏季：上午 8 時 - 下午 4 時和晚上 9 時 - 上午 8 時

• 最高費率：

全年下午 4 時 - 晚上 9 時

• 季節性費率²附帶基準折扣額³

• 最低費率：

冬季：上午 8 時 - 下午 5 時

夏季：上午 8 時 - 下午 5 時和晚上 8 時 - 上午 8 時

• 最高費率：

全年下午 5 時 - 晚上 8 時

• 季節性費率²

• 最低費率：

冬季：上午 8 時 - 下午 4 時

夏季：上午 8 時 - 下午 4 時和晚上 9 時 - 上午 8 時

• 最高費率：

全年下午 4 時 - 晚上 9 時

¹ 新的 TOU 用戶或許可享有前 12 個月的帳單保障。換句話說，如果您在前 12 個月使用 TOU 費率所支付的電費超過先前的分級制費率，將可獲得一筆一次性帳單折扣額以彌補差額。

² TOU 費率的季節性電價以 10 月 - 5 月為冬季費率，6 月 - 9 月為夏季費率。

³ 此折扣可折抵電費總額。基準折扣額以每千瓦-小時 (KWh) 用電量為計算單位，並以基準配給額為上限。

⁴ 此費率適用於電動車車主和承租人、擁有能源儲存系統的用戶，或者使用電熱泵熱水或暖氣系統的用戶。

截至 2019 年 3 月 1 日為止，TOU-D-A、TOU-D-B、TOU-D-T 和 TOU-EV-1 費率計劃仍持續有效，但不再接受新用戶加入。

立即轉換，切勿遲疑。

如欲比較費率計劃或轉換到其他費率計劃，請瀏覽 sce.com/rateplantool 或致電 1-800-843-8343 聯絡我們。

English	1-800-655-4555
Español	1-800-441-2233
ไทย	1-800-843-1309
한국어	1-800-628-3061
Tiếng Việt	1-800-327-3031